

nGbK-Projektgruppe | *nGbK Project group*  
Judit Bodor, Adam Czirak, Astrid Hackel,  
Beáta Hock, Andrej Mirčev, Angelika Richter

Wir laden Sie herzlich ein | *You are cordially invited*

Freitag | *Friday*, 2 Februar 2018, 19h  
Eröffnung der Ausstellung  
*Opening of the exhibition*

Mit einer Begrüßung von | *With words of Welcome by*  
Dr. Torsten Wöhlert, Staatssekretär für Kultur  
*Permanent Secretary for Culture*  
und | *and*

Prof. Dr. Kathrin Busch, Präsidium der nGbK  
*Board of nGbK*

Fortlaufend | *Ongoing*

Der rote Kuss der Geschichte | *The red kiss of history*

Performance von | *by* Bálint Szombathy

Im Juni erscheint eine Publikation zur Ausstellung.  
*A publication on the exhibition will be published*  
*in June.* (ISBN: 978-3-938515-73-0)

Eintritt frei | *Entrance free*

Finanziert mit Mitteln der |  
*Financed by the*



Supported by



neue Gesellschaft  
für bildende Kunst

Oranienstraße 25  
10999 Berlin

täglich | *daily*  
12–19h

Mi–Fr | *Wed–Fri*  
12–20h

www.ngbk.de

Freitag–Samstag | *Friday–Saturday*  
16–17 Februar 2018  
Veranstaltungsprogramm auf Englisch  
*Accompanying program in English*

Freitag | *Friday*  
Ganztägig | *Fulltime*  
Right to an orgasm at over 60  
Performance von | *by* Vlasta Delimar

15h Begrüßung | *Welcome*

15.30h Performance als Ort unangepassten  
Verhaltens (Teil 1): Mode und Genderentgrenzung  
*Performance as a site of nonconformist social*  
*behaviour (part 1): Fashion and genderbending*

Podiumsdiskussion mit | *Panel discussion with*  
Kata Benedek, Gyula Muskovics, Andi Soós &  
Gabriele Stötzer; Moderation: David Crowley

17h Kaffeepause | *Coffee break*

17.30h Frauen, die Ehe ist gegen Euch!  
*Women, marriage is against you!*

Künstlerinnengespräch mit | *Artist talk with*  
Ewa Partum & Karolina Majewska-Güde

18.30h Pause | *Break*

19h KONTRAKTUS – *célébration sologame*  
Performance von | *by* Judit Kele

Samstag | *Saturday*  
14h Performances und ihre Archive  
*On performance and its archives*  
Podiumsdiskussion mit | *Panel discussion with*  
Roddy Hunter, Heike Roms, Branka  
Stipančić & Andrej Mirčev;  
Moderation: Judit Bodor

15.30h Kaffeepause | *Coffee break*

16h „EIN BUNTER BLUMENSTRAUSS FÜR  
UNSERE REPUBLIK“. Mit Spaß, Kunst und  
Mode Konventionen brechen in der DDR  
*With fun, art and fashion: breaking*  
*conventions in the GDR*

Künstlergespräch (DE) mit | *Artist talk (DE) with*  
Jürgen Hohmuth

17h Vocabulary of Revolutionary Gestures  
Lecture Performance von | *by* Elske Rosenfeld

18h Performance als Ort unangepassten  
Verhaltens (Teil 2): Linke Kritik | *Performance as*  
*a site of nonconformist social behaviour (part 2):*  
*Critique from the Left*

Podiumsdiskussion mit | *Panel discussion with*  
Anna Artwińska, Constanze Fritzsich, Bojana  
Matejic & Judit Bodor; Moderation: Beáta Hock

19h Pause | *Break*

20h Alice in Codeland  
Performance von | *by* Katalin Ladik

*Where do works of performance art begin and end?  
How do they or the traces they left behind live on in  
the context of exhibitions? What do performances in  
socialist Eastern Europe reveal about artistic expres-  
sion, political critique or nonconformist social be-  
haviour? The exhibition Left Performance Histories  
features action art in Eastern Europe from the 1970s  
on in a way that also reflects on its continued relevance  
in the present. The show includes works of over 25  
artists, some well-known to those familiar with  
the alternative culture of the former Eastern Bloc,  
others possibly a new discovery even to the insider.*

*Rather than a comprehensive retrospective, the ex-  
hibition zooms in on a handful of selected topics that  
have been often left out of critical debates. Where the  
unofficial art of socialist Eastern Europe is convention-  
ally framed as a reservoir of subversive gestures  
against an oppressive social, cultural and political  
environment, the present selection prefers instead to  
approach performance art as a site of jouissance where  
conventional self-presentation or socially approved  
forms of gendered identity, sexuality and standards of  
beauty may be bypassed. The exhibition also revisits  
the question of politicized artistic attitudes to suggest  
that the socialist state apparatus was not only chal-  
lenged by anti-communist positions but also by critical  
voices insisting on democratic socialist principles or  
remonstrating the bitter ideological competition of the  
Cold War.*

*Through a diversity of curatorial approaches (including  
documentary display, discursive events and re-  
performance), the exhibition also interrogates how  
performance art can be presented in the context of  
later exhibitions. It considers the relics, documentation  
and memory of events as part of these works expan-  
ded materiality to propose a possible understanding  
of performance pieces as unfixed and continuously  
generated archives that need to be configured anew  
every time these works appear in public. With this  
approach, the exhibition explores how the histories of  
performance art are generated, controlled and under-  
stood over time. Left Performance Histories poses  
questions of what constitutes the artwork and who are  
the archivists.*

# LEFT PERFORMANCE HISTORIES

neue Gesellschaft  
für bildende Kunst

3 Februar – 25 März 2018

Beteiligte | *Participants*

Vlasta Delimar, Orshi Drozdik, Tomislav Gotovac,  
Ion Grigorescu, Jürgen Hohmuth (chic, charmant &  
dauerhaft / ccd), Sanja Iveković, El Kazovszkij, Judit  
Kele, Tamás Király, László Lakner, Zbigniew Libera,  
Marijan Molnar, Sven Marquardt, Ewa Partum,  
Zygmunt Piotrowski, Christine Schlegel, Hans-  
Joachim Schulze & Peter Oehlmann (Gruppe 37,2),  
Irmgard Senf (Exterra XX), Mladen Stilinović, Sven  
Stilinović, Gabriele Stötzer, Tamás Szentjóby, Bálint  
Szombathy, Raša Todosijević, Želimir Žilnik

ngbk

# LEFT PERFORMANCE HISTORIES

Wo fängt eine Performance an und wo hört sie auf? Wie verändert sich diese Kunstform im Kontext späterer Ausstellungen? Was erzählen Performances aus dem sozialistischen Osteuropa über künstlerische Ausdrucksweisen, politische Kritik oder gesellschaftlich unangepasstes Verhalten? Die Ausstellung *Left Performance Histories* zeigt osteuropäische Aktionskunst ab den 1970er Jahren und reflektiert ihre fortwährende Bedeutung in der Gegenwart. Einige der über 25 vorgestellten Künstler\_innen dürften Kenner\_innen der alternativen

Kulturszenen des ehemaligen Ostblocks vertraut, andere selbst für sie eine Neuentdeckung sein.

Statt einer umfassenden Retrospektive nähert sich die Ausstellung einer Auswahl von Themen, die in kritischen Debatten häufig ausgeklammert werden. Die inoffizielle Kunst des staatssozialistischen Osteuropas wird oft als Sammelbecken subversiver Gesten gegen ein gesellschaftlich, kulturell und politisch repressives Umfeld verhandelt. Die Ausstellung betrachtet Performancekunst hingegen als Ort des Vergnügens, an dem gängige Selbstdarstellungen und gesellschaftliche Normen von Geschlechtsidentität, Sexualität und Schönheit umgangen werden. Sie fragt darüber hinaus nach politisierten künstlerischen Positionen, um zu zeigen, dass der sozialistische Staatsapparat nicht nur von antikommunistischer Seite aus angefochten wurde. Vielmehr meldeten sich auch kritische Stimmen zu Wort, die auf demokratisch-sozialistischen Prinzipien beharrten oder auf den erbitterten

ideologischen Wettkampf des Kalten Krieges verwiesen.

Durch eine Vielfalt kuratorischer Herangehensweisen (einschließlich dokumentarischer Präsentationen, Gesprächsveranstaltungen und Neuaufführungen von Performances) untersucht das Projekt, wie Performancekunst im Kontext späterer Ausstellungen gezeigt werden kann. Relikte, Dokumentationen und Erinnerungen an Aufführungen werden als Teil der erweiterten Materialität künstlerischer Aktionen begriffen. Die Ausstellung schlägt vor, Performance als veränderliches und sich kontinuierlich neu konstituierendes Archiv zu verstehen, das bei jeder öffentlichen Präsentation aufs Neue gestaltet werden muss. Mit diesem Ansatz erkundet sie, wie die Geschichte/n der Performancekunst im Laufe der Zeit hervorgebracht, reguliert und interpretiert werden. *Left Performance Histories* fragt, was diese Kunst ausmacht und wer ihre Archivar\_innen sind.

